

Porównanie tłumaczeń Izajasza 22:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I wypchnę cię z twojego posterunku, i zrzucę* cię z twojego stanowiska. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wypchnę cię z twojego urzędu, tak że zrzucą cię z twojego stanowiska!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wypędzę cię z twego stanowiska, z twego urzędu ściagnę cię.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak wypędzę cię z stanowiska twego, a z urzędu twego złożę cię.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wypędzę cię z stanowiska twego, i z urzędu twego złożę cię.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy strącę cię z twego urzędu i przepędzę cię z twojej posady,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I usunę cię z twojego urzędu, i zrzucę cię z twojego stanowiska.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zrzucę cię z twego stanowiska, usunę cię z twojego urzędu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Z twojego stanowiska cię strącę i zrzucę cię z twojego urzędu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ze stanowiska twojego cię zrzucę i przegnam cię z twego urzędu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і будеш відставлений від твого завідування і від твоєї посади.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Strącę cię z twojego stanowiska oraz złożę cię z twojego urzędu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I usunę cię z twojej pozycji, i zostaniesz zrzucony ze swego oficjalnego stanowiska.

¹⁾ Tj. i zrzucił cię, zob. jednak G: καὶ ἀφαιρεθήσῃ ἐκ τῆς οἰκονομίας σου καὶ ἐκ τῆς στάσεώς σου.